

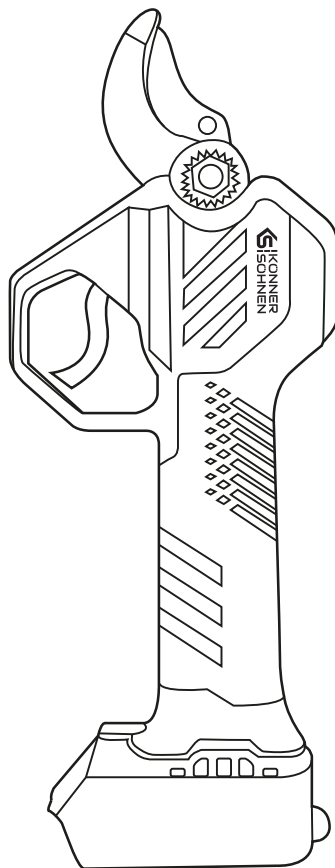
Por favor, lea atentamente este manual antes de usarlo!

Manual de uso



Tijeras de podar eléctricas inalámbricas

KS CPS20V-40
KS CPS20V-40 Case





Le agradecemos por elegir los productos **Könnér & Söhnen®**. Este manual contiene una breve descripción de las instrucciones de seguridad, instalación y uso. Más información está disponible en el sitio web del importador oficial, en la sección de asistencia: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

También puede acceder a la sección de asistencia y descargar el manual escaneando el código QR o desde el sitio web del importador oficial **Könnér & Söhnen®** en **www.konner-sohnen.es**



¡Lea atentamente este manual antes de utilizar el producto!

El fabricante de los productos **Könnér & Söhnen®** se reserva el derecho de realizar modificaciones que pueden no estar reflejadas en este manual, a saber:

- El fabricante se reserva el derecho de modificar el diseño, la configuración y la estructura del producto.
- Las imágenes y dibujos presentados en este manual se proporcionan únicamente a modo informativo y pueden diferir de los componentes y marcados reales del producto.

Los datos de contacto que puede utilizar en caso de cualquier problema se encuentran al final de este manual. Toda la información contenida en este manual es correcta según nuestro conocimiento y criterio en la fecha de su publicación. La lista actualizada de los centros de servicio está disponible en el sitio web oficial del importador: **www.konner-sohnen.es**



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



El incumplimiento de las recomendaciones señaladas con este símbolo puede causar lesiones graves al operador o a terceros.



¡IMPORTANTE!



Información útil para el uso de la máquina.

SOBRE LA UNIDAD

1

EL PRODUCTO

El producto es una tijera de podar a batería con 2 anchos de corte ajustables.

USO PREVISTO

El producto se puede utilizar para cortar ramas de árboles, arbustos y para otras tareas de jardinería. Solo para uso doméstico.

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

2

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



¡ADVERTENCIA!



El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños en el producto, en otros materiales o en el área circundante.

SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. El desorden o la falta de luz en el área de trabajo pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.

- Mantenga a los niños y a las personas presentes alejados mientras utiliza la herramienta eléctrica. Las distracciones pueden provocar la pérdida de control de la herramienta.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El contacto con superficies conectadas a tierra aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas. El agua que entra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

SEGURIDAD PERSONAL

- Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común al utilizar la herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención mientras se utilizan herramientas eléctricas puede provocar lesiones personales graves.
- Utilice equipo de protección personal. Use siempre protección ocular. El equipo de protección, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva, utilizado en condiciones adecuadas, reducirá las lesiones personales.
- Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación y/o al paquete de baterías, así como antes de levantarla o transportarla. Transportar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar herramientas eléctricas con el interruptor encendido aumenta el riesgo de accidentes.
- Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave o herramienta que permanezca acoplada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- No se exceda. Mantenga siempre el equilibrio. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Vístase adecuadamente. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.

USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- No fuerce la herramienta eléctrica más allá de sus límites. Utilice la herramienta adecuada para su tarea. Una herramienta seleccionada correctamente funciona de manera más eficiente y segura dentro de los límites para los que fue diseñada.
- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar la herramienta. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
- Guarde las herramientas eléctricas que no estén en uso fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la utilicen. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- Mantenga las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o atascos de las partes móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte correctamente mantenidas, con bordes de corte afilados, tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
- Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas de las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.

- Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas dificultan el control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.

USO Y CUIDADO DE HERRAMIENTAS A BATERÍA

- Recargue únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo de paquete de baterías puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otro paquete de baterías.
- Utilice las herramientas eléctricas solo con los paquetes de baterías específicamente designados. El uso de cualquier otro paquete de baterías puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
- Cuando el paquete de baterías no esté en uso, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan provocar una conexión entre los terminales. Cortocircuitar los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- No utilice paquetes de baterías o herramientas dañados o modificados. Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera impredecible, lo que puede provocar incendios, explosiones o lesiones.
- Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías ni la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones. La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

MINIMIZACIÓN DEL IMPACTO DEL RUIDO Y LA VIBRACIÓN

- Siga las precauciones para disminuir el riesgo de exposición a la vibración y al ruido:
 - Compruebe que la herramienta esté en buen estado.
 - Utilice únicamente accesorios que estén en buen estado y sean adecuados para el trabajo.
 - Mantenga un agarre firme en las empuñaduras o mangos.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA TIJERA DE PODAR

3



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



Sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas cuando la utilice en áreas donde pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos. El contacto con un cable con tensión hará que las partes metálicas del producto también queden bajo tensión y puede provocar una descarga eléctrica al usuario.



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



Mantenga las manos alejadas de la cuchilla. El contacto con la cuchilla provocará lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!



Asegúrese de vigilar el producto hasta que se haya detenido por completo.

- No utilice el producto en condiciones de iluminación deficientes. Use el producto solo a la luz del día o con iluminación artificial adecuada.
- Mantenga el área libre de personas, niños y animales cuando utilice el producto.
- No utilice el producto para cortar cables ni en lugares donde exista riesgo de cableado oculto.
- No utilice el producto bajo la lluvia o la nieve.

RIESGOS RESIDUALES

Siempre existirán riesgos residuales incluso si utiliza el producto de acuerdo con las instrucciones. Los posibles peligros relacionados con el tipo y el diseño de esta herramienta eléctrica incluyen:

- Lesiones por corte.
- Peligro debido al campo electromagnético generado mientras la máquina está en funcionamiento. En

determinadas circunstancias, este campo puede afectar negativamente a implantes médicos activos o pasivos.

- Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, se recomienda que las personas que utilicen implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante antes de operar la máquina.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA OPERACIÓN



¡ADVERTENCIA!



El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar la muerte o lesiones.

- Antes de comenzar a trabajar, lea y siga las instrucciones de seguridad.
- No utilice el producto si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol u otras sustancias. Esto reducirá su visión, atención, coordinación y capacidad de tomar decisiones.
- No permita que niños o personas que no conozcan el producto lo utilicen.
- No utilice el producto si está dañado.
- No realice modificaciones en el producto.
- Utilice el producto únicamente para la función especificada.

SÍMBOLOS

4

	Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.
	Advertencia: riesgo de lesiones por corte. Mantenga las manos y los pies alejados.
	Advertencia: riesgo de objetos proyectados. Mantenga a las personas presentes al menos a 15 m de la zona de trabajo.
	Use equipo de protección personal. En general, use gafas de protección o, preferiblemente, protección facial, casco de seguridad y guantes de seguridad.
	Esta herramienta eléctrica cumple con las directivas europeas aplicables.
	Los aparatos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos.

VISTA GENERAL PRINCIPAL

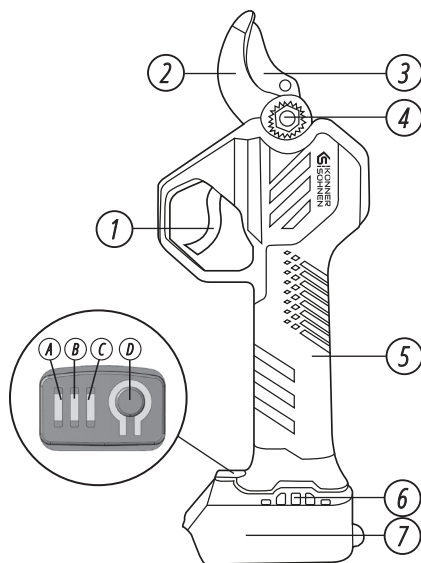
5

1. Gatillo
2. Cuchilla fija
3. Cuchilla de corte
4. Tornillo de la cuchilla
5. Empuñadura
6. Ranuras de ventilación
7. Puerto de la batería

- A.** Estado
B. Indicador de ancho de corte – 40 mm
C. Indicador de ancho de corte – 20 mm
D. Interruptor de encendido/apagado y selector 40 mm / 20 mm

LISTA DEL CONTENIDO DEL PAQUETE

- Batería de litio de 20 V (para el modelo KS CPS20V-40 Case)
- Cargador para batería de litio de 20 V (para el modelo KS CPS20V-40 Case)
- Juego de cuchilla adicional – 1 unidad (para el modelo KS CPS20V-40 Case)
- Llave de vaso – 1 unidad
- Llaves hexagonales – 2,5 mm / 3 mm / 5 mm
- Piedra de afilar – 1 unidad
- Botella de aceite vacía – 1 unidad



¡IMPORTANTE!



El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios y/o mejoras en el diseño, los componentes y las especificaciones técnicas sin previo aviso ni obligación alguna. Las imágenes de este manual son esquemáticas y pueden no coincidir con los parámetros del producto original.

ESPECIFICACIONES

6

Modelo	KS CPS20V-40	KS CPS20V-40 Case
Voltaje nominal	DC 20V	DC 20V
Batería y cargador	no incluido	+
Tipo de motor	motor sin escobillas	motor sin escobillas
Capacidad de corte	20/40 mm	20/40 mm
Duración del ciclo de corte	≤ 1 s	≤ 1 s
Temperatura de funcionamiento	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C
Nivel de ruido Lpa/Lwa	66/74 dB	66/74 dB
Nivel de vibración*	no supera 2,5 m/s²	no supera 2,5 m/s²
Dimensiones (L x W x H)	340×73×122 mm	365×113×295 mm

*Los niveles de vibración y ruido declarados se miden de acuerdo con el método de ensayo estándar y pueden utilizarse para comparar diferentes herramientas, así como para proporcionar una evaluación preliminar de su impacto en el usuario. Los valores de medición se han determinado de conformidad con la norma EN 62841-1:2015.



¡ADVERTENCIA!



El nivel real de vibración y ruido durante el uso de las herramientas puede diferir del valor máximo especificado, dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta y del material que se esté procesando. Por lo tanto, es necesario determinar qué medidas de seguridad se requieren para proteger al usuario, basándose en una estimación de la exposición en las condiciones reales de funcionamiento (teniendo en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo, por ejemplo, el tiempo en que la herramienta está apagada y cuando está en ralentí, además del tiempo de arranque).

FUNCIONAMIENTO

7

INSTALACIÓN Y EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



Asegúrese de que la batería esté correctamente instalada. Si no está fijada de forma segura, puede causar lesiones.



¡ADVERTENCIA!



No utilice fuerza para colocar la batería. Si no se coloca fácilmente, no está alineada correctamente.

Para colocar la batería

1. Alinee la batería con las ranuras de la carcasa.
2. Empuje la batería hasta que encaje en su lugar con un clic.

Para retirar la batería

1. Pulse el botón situado en la parte frontal de la batería.
2. Extraiga la batería del compartimento de la batería.

Nota: La batería se suministra parcialmente cargada. Para garantizar la capacidad total de la batería, cárguela completamente en el cargador antes de utilizar la herramienta eléctrica por primera vez.

La batería de iones de litio puede cargarse en cualquier momento sin reducir su vida útil. Interrumpir el proceso de carga no daña la batería.

La batería de iones de litio está protegida contra la descarga profunda mediante la "Protección electrónica de celdas (ECP)". Cuando la batería se descarga, la herramienta eléctrica se apaga mediante un circuito de protección: la herramienta de aplicación deja de moverse.



¡ADVERTENCIA!



No continúe presionando el interruptor de encendido/apagado después de que la herramienta eléctrica se haya apagado automáticamente. La batería puede dañarse.

PARA OPERAR EL PRODUCTO



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



Mantenga las manos y otras partes del cuerpo alejadas de las cuchillas. No sujete la rama que está cortando con la mano libre. Nunca utilice la herramienta en una postura incómoda. Esto puede provocar lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!



No corte ramas con un diámetro superior a 40 mm.



¡ADVERTENCIA!



Antes de usar el producto, asegúrese de que las piezas no estén desgastadas ni dañadas. Presione el gatillo para comprobar si las cuchillas se abren y cierran correctamente. Sustituya las piezas dañadas o póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



Utilice protección ocular cuando opere el producto.

- Use guantes cuando opere el producto.
- Corte únicamente las ramas una por una.



¡ADVERTENCIA!



Si la cuchilla se queda atascada en una rama durante el funcionamiento, no la retuerza. Detenga el producto y retire lentamente las cuchillas de la rama en línea recta.

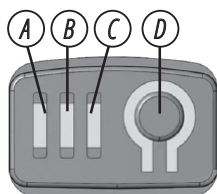
Encendido (modo de reposo). Mantenga pulsado el botón (d) durante 1–3 segundos; las luces (a) y (b) se encenderán y la máquina emitirá dos pitidos al soltar el botón, indicando que entra en estado de espera.

Activación de la cuchilla. Pulse rápidamente el botón del interruptor dos veces; el filo de la cuchilla se abrirá.

Ajuste del tamaño de corte. Pulse el botón (d); la máquina emitirá un pitido y se cambiará el estado del tamaño de corte: cuando la luz (b) esté encendida corresponde a 40 mm y cuando la luz (c) esté encendida corresponde a 20 mm.

APAGADO. Mantenga pulsado el botón del interruptor y, al mismo tiempo, pulse el botón (d) durante 3–5 segundos; la máquina emitirá un pitido y todas las luces indicadoras se apagarán. La máquina entra en estado de apagado.

INDICADOR DE CARGA DE LA BATERÍA



- A. Estado
- B. Indicador de ancho de corte – 40 mm
- C. Indicador de ancho de corte – 20 mm
- D. Interruptor de encendido/apagado y selector 40 mm / 20 mm

LED	Capacidad
Iluminación continua 3 × verde	≥ 66%
Iluminación continua 2 × verde	33–66%
Iluminación continua 1 × verde	≤ 33%
Luz intermitente 1 × verde	Reserva

Si no se enciende ningún LED después de pulsar el botón, la batería está defectuosa y debe sustituirse.

Indicador LED de estado	Significado
(A) encendido en verde de forma continua	Listo para cortar
(B) encendido en verde de forma continua	Capacidad máxima de 40 mm
(C) encendido en verde de forma continua	Capacidad máxima de 20 mm

TRANSPORTE

8



¡ADVERTENCIA!



No sujete ni transporte el producto por las cuchillas.

- Deje que el producto se detenga por completo, se enfríe y retire la batería antes de moverlo.
- Utilice la empuñadura para levantar o transportar el producto.

ALMACENAMIENTO

9

- Si el dispositivo no va a utilizarse durante un período prolongado, retire la batería y guarde el dispositivo en un lugar limpio y seco, fuera del alcance de niños y mascotas.
- No almacene el producto en lugares donde la temperatura ambiente sea inferior a 0 °C o superior a 40 °C.

MANTENIMIENTO

10



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



Detenga el producto y desconecte la fuente de alimentación antes de realizar el mantenimiento.



¡ADVERTENCIA!



Para evitar daños en la superficie del producto, no utilice detergentes agresivos ni limpiadores abrasivos.

- Mantenga el filo de corte afilado y limpio para obtener el mejor rendimiento y reducir el riesgo de lesiones.
- Aplique regularmente una gota de aceite a la polea loca para aumentar la vida útil de la herramienta.

PARA LIMPIAR EL PRODUCTO



¡ADVERTENCIA!



Mantenga el producto limpio de restos de corte y otros materiales para evitar obstrucciones entre las cuchillas.

- Limpie el producto con un paño suave y ligeramente húmedo si es necesario.
- Mantenga las rejillas de ventilación libres de residuos.

ELIMINACIÓN

Asegúrese de cumplir la normativa local al desechar el producto. Los aparatos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos.

SERVICIO TÉCNICO



¡ADVERTENCIA!



Solo el personal autorizado debe realizar reparaciones en el producto.

La herramienta eléctrica solo debe ser reparada por personal cualificado utilizando piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura de usar.

- **La garantía para todos los productos**, excepto las condiciones adicionales de garantía descritas a continuación, **es de 2 años** a partir de la fecha de compra del aparato, con excepción de las baterías utilizadas en compresores de automóvil, aspiradoras, arrancadores y cargadores. La garantía para las baterías de estos dispositivos es de 1 año.

- La garantía de las baterías de **iones de litio es de 2 años**, siempre que el producto se registre en el sitio web del importador oficial **<https://konner-sohnen.es/pages/warranty-registration/>** dentro de los 30 días posteriores a la compra. Sin registro, la garantía es de 1 año.
- La garantía de los **motores sin escobillas es de 5 años**, siempre que el producto se registre en el sitio web del importador oficial **<https://konner-sohnen.es/pages/warranty-registration/>** dentro de los 30 días posteriores a la compra. Sin registro, la garantía es de 2 años.



REGISTRO DE LA
GARANTÍA



EC Declaration of Conformity

Nr. 238

Los siguientes productos han sido probados por nosotros conforme a las normas indicadas y se ha comprobado que cumplen con la Directiva de Máquinas de la Comunidad Europea 2006/42/CE, la Directiva de Compatibilidad Electromagnética (EMC) 2014/30/UE y la Directiva sobre Ruido 2000/14/CE.

Fabricante: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Dirección: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania
Producto: Tijeras de podar eléctricas inalámbricas «Könner & Söhnen»
Tipo / Modelo: KS CPS20V-40, KS CPS 20V-40 Case

La declaración se basa en una única evaluación de los productos mencionados anteriormente. No implica una evaluación de toda la producción ni permite el uso del logotipo del laboratorio de ensayos. El fabricante debe garantizar que todos los productos de la producción en serie sean conformes con la muestra del producto detallada en este informe. El solicitante debe mantener el informe técnico completo a disposición de la autoridad competente en todo momento.

Directivas CE aplicadas: 2006/42/CE Directiva de Máquinas
2014/30/UE Directiva de Compatibilidad Electromagnética
2000/14/CE Directiva sobre Ruido

Normas aplicadas: EN 62841-1:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 62841-1

2000/14/CE_2005/88/CE Anexo VI

Ruido garantizado Lwa = 74 dB (A)



23

Fecha de emisión: 2025-07-22
Lugar de emisión: Düsseldorf
Director: Fomin P.

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

Nosotros, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, declaramos por la presente que el producto especificado anteriormente es conforme con las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo: la Directiva de Máquinas 2006/42/CE de 17 de mayo de 2006, la Directiva de Compatibilidad Electromagnética (EMC) 2014/30/UE de 26 de febrero de 2014 y la Directiva sobre Ruido 2000/14/CE de 8 de mayo de 2000. El marcado CE indicado anteriormente puede utilizarse bajo la responsabilidad del fabricante, una vez completada la Declaración CE de Conformidad y cumplidas todas las directivas CE pertinentes.

CONTACTOS

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC,
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 63/66 Hatton Garden Fifth Floor, Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de

Technical support

amazon@dimaxgroup.com
konner-sohnen.com.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47, 02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР
www.konner-sohnen.com.ua